

## **Justification des modifications aux *Tarifs et conditions***



Le Transporteur présente au tableau 1 les modifications qu'il propose dans la présente demande.

**Tableau 1**  
**Modifications proposées aux**  
**Tarifs et conditions des services de transport d'Hydro-Québec**

<b>Article</b>	<b>Modification proposée</b>	<b>Justification</b>
2.2	<p><u>Version française</u> Remplacement des termes « la date établie à l'article 44.2 » par les termes « du 14 juin 2012 ».</p> <p><u>Version anglaise</u> Remplacement des termes « the date established in article 44.2 » par les termes « June 14, 2012 ».</p>	<p>L'article précise les modalités d'exercice du droit de renouvellement accordé aux clients du service de transport ferme de point à point à long terme, pour lesquelles la date du 14 juin 2012 est fixe alors qu'un renvoi à l'article 44.2 vise une date mobile, régulièrement modifiée en fonction des décisions de la Régie.</p> <p>La modification proposée permet d'intégrer la date fixe du 14 juin 2012 requise par l'article 2.2.</p>
44.2	<p><u>Version française</u> Remplacement du deuxième paragraphe de l'article par le suivant : « Les annexes 4 et 5 approuvées par les décisions D-2012-010 et D-2012-069 entrent en vigueur le 14 décembre 2012 et demeurent applicables jusqu'à leur remplacement. »</p> <p><u>Version anglaise</u> Remplacement du deuxième paragraphe de l'article par le suivant : « Schedules 4 and 5 approved by Decisions D-2012-010 and D-2012-069 shall come into force on December 14, 2012 and shall continue to apply until superseded. »</p>	<p>Une adaptation est requise au deuxième paragraphe de l'article 44.2 pour refléter l'entrée en vigueur, le 14 décembre 2012, des annexes 4 et 5.</p>

Le Transporteur présente, au tableau 2, des ajustements demandés par la Régie de l'énergie. Ces ajustements visent en grande partie à améliorer la concordance de la version anglaise avec la version française, la conformité à l'usage anglais et l'harmonisation de la présentation des deux versions.

**Tableau 2**  
**Ajustements aux**  
**Tarifs et conditions des services de transport d'Hydro-Québec**

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>2.2 Priorité de réservation pour les clients existants du service ferme :</b> [...] À moins qu'elles n'aient été révoquées, les conventions de service bénéficiant d'un droit de préemption qui <b>ont été</b> conclues avant la date établie à l'article 44.2 <b>ou qui sont associées</b> à une demande de service de transport reçue avant cette <b>date</b>, (ci-après les conventions de service en cours) dont le terme expire dans les cinq ans suivant cette date deviendront assujetties aux exigences relatives à la durée de cinq ans et au préavis d'un an à la date de leur première reconduction, <b>à la condition que</b> le client existant ait fait savoir au Transporteur <b>qu'il exercera</b> son droit de préemption au moins 60 jours avant l'expiration de ce terme.</p>	<p><b>2.2 Reservation Priority for Existing Firm Service Customers:</b> [...] Unless they have been revoked, service agreements subject to a right of first refusal that <b>have been</b> entered into prior to the date established in article 44.2 <b>or associated</b> with a transmission service request received prior to that date (hereafter "current service agreements") whose term expires within five years following that date will become subject to the five year/one year requirement on the first rollover date, <b>provided that</b>, the existing firm service customer has provided notice to the Transmission Provider whether <b>it will exercised</b> its right of first refusal no less than 60 days prior to the expiry of said term.</p>	<p>E <b>were</b>  X <b>or that are associated</b>  E Enlever la virgule après "date" (version française)    E <b>that the</b> (enlever la virgule)  X <b>that it will exercise</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>4 Système d'information et de réservation de capacité de transport (OASIS)</b></p> <p>Le Transporteur doit également afficher sur le site OASIS et sur son site Web public un lien électronique vers un énoncé du processus qu'il utilisera pour ajouter, supprimer ou modifier les règles, normes et pratiques qui ne figurent pas dans le <b>présent document</b>.</p>	<p><b>4 Open Access Same-time Information System (OASIS)</b></p> <p>The Transmission Provider shall also post on OASIS and its public website an electronic link to a statement of the process by which the Transmission Provider shall add, delete or otherwise modify the rules, standards and practices that are not included in this <b>tariff</b>.</p>	<p>E,X <b>Tariff</b></p>
<p><b>6 Réciprocité</b></p> <p>[...]. Le client du service de transport qui appartient à un regroupement de réseaux, à un groupe de transport régional, à un organisme de transport régional (OTR), à un exploitant de réseau autonome (ERA) ou à un autre organisme de transport autorisé par la Commission [...]</p>	<p><b>6 Reciprocity</b></p> <p>[...] A Transmission Customer that is a member <b>of,</b> or takes transmission service from, a power pool, Regional Transmission Group, Regional Transmission Organization (RTO), Independent System Operator (ISO) or other transmission organization approved by the Commission [...] .</p>	<p>E <b>of,</b> (enlever la seconde virgule)</p>
<p><b>13.2 Priorité de réservation :</b></p> <p>Le service de transport ferme à long terme de point à point est offert selon le principe du premier arrivé, premier servi, c'est-à-dire dans l'ordre chronologique de demande du service par chaque client du service de transport.</p> <p>[...] Parmi les demandes ou les réservations ayant la même durée et, le cas échéant, le même</p>	<p><b>13.2 Reservation Priority:</b></p> <p>Long-Term Firm Point-to-Point Transmission Service shall be available on a first-come, first-served basis, i.e., in the chronological sequence in which each Transmission Customer has requested service.</p> <p>[...] Among requests or reservations with the same duration and, as relevant, pre-confirmation status (pre-confirmed, confirmed or not confirmed), priority</p>	

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>état de préconfirmation (préconfirmée, confirmée ou non confirmée), on accordera la priorité à la demande ou à la réservation du client admissible <b>selon</b> la date et l'heure de la demande ou de la réservation.</p>	<p>will be given to an Eligible Customer's request or reservation <b>based on</b> the date and time of the request or reservation.</p>	<p>E <b>according to</b></p>
<p><b>15.4 Obligation de fournir un service de transport exigeant l'expansion ou la modification du réseau de transport, une nouvelle répartition ou une réduction conditionnelle :</b></p> <p>(a) Si le Transporteur établit [...]. Le Transporteur <b>se conformera</b> aux pratiques usuelles des services publics pour décider de la nécessité d'ajouts au réseau et en ce qui concerne la conception et la construction de ces installations. L'obligation vise seulement les installations que le Transporteur est en droit d'étendre ou de modifier.</p> <p>(b) Si le Transporteur établit qu'il ne peut pas répondre favorablement à une demande complète visant un service de transport ferme à long terme de point à point à cause de l'insuffisance de capacité sur son réseau de transport, il agira avec diligence dès <b>réception</b> d'une demande écrite du client du service de transport pour déterminer si une nouvelle répartition des ressources situées dans la zone de réglage du Transporteur est réalisable tenant compte des</p>	<p><b>15.4 Obligation to Provide Transmission Service Requiring Transmission System Expansion or Modification, Redispatch or Conditional Curtailment:</b></p> <p>(a) If the Transmission Provider [...]. The Transmission Provider <b>shall be consistent</b> with Good Utility Practice in determining the need for Network Upgrades and in the design and construction of such upgrades. This obligation applies only to those facilities that the Transmission Provider has the right to expand or modify.</p> <p>(b) If the Transmission Provider determines that it cannot accommodate a Completed Application for Long- Term Firm Point-To-Point Transmission Service because of insufficient capability on its Transmission System, it will use due diligence, upon <b>reception</b> of a written request from the Transmission Customer, to determine whether redispatch from resources in the Transmission Provider's Control Area is feasible considering the conditions set out below and, in cases when it is feasible, shall</p>	<p><b>will conform to</b></p> <p>E <b>receipt</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>conditions énoncées ci-après et, dans les cas qui le permettent, assurera une nouvelle répartition de ces ressources, jusqu'à ce (i) que les ajouts au réseau soient terminés pour le client du service de transport, (ii) qu'il établisse à l'aide d'une réévaluation biennale qu'il ne peut plus assurer une nouvelle répartition en toute fiabilité ou (iii) que le client du service de transport mette fin au service parce que la réévaluation a entraîné des changements dans la nouvelle répartition. Dans les cas qui permettent une nouvelle répartition, le Transporteur ne peut refuser déraisonnablement d'effectuer lui-même une nouvelle répartition ou de permettre au client du service de transport de prendre des dispositions pour qu'une nouvelle répartition soit effectuée à partir des ressources d'un tiers. <b>Le Transporteur n'est tenu d'effectuer une nouvelle répartition qu'aux</b> conditions suivantes : (i) les ressources sont disponibles à cette fin pour la durée du service demandé; (ii) le client a obtenu le consentement du propriétaire de la (les) ressource(s) en cause; (iii) le Transporteur a déterminé que <b>la nouvelle répartition</b> est techniquement faisable et n'est pas susceptible de compromettre la fiabilité et la stabilité du réseau; (iv) sauf dans les cas prévus à l'article 19.7, la répartition permet de fournir la totalité du service demandé sans effectuer d'ajouts au réseau; et (v) le client accepte de dédommager le Transporteur conformément à l'article 27.</p>	<p>redispatch said resources until: (i) Network Upgrades are completed for the Transmission Customer; (ii) the Transmission Provider determines through a biennial reassessment that it can no longer reliably provide the redispatch; or (iii) the Transmission Customer terminates the service because of redispatch changes resulting from the reassessment. In cases when redispatch is feasible, the Transmission Provider shall not unreasonably deny self-provided redispatch or redispatch arranged by the Transmission Customer from a third party resource. The Transmission Provider is <b>only required</b> to provide redispatch under the following conditions: (i) resources are available for that purpose for the duration of the requested service; (ii) the customer has obtained the consent of the owner of the resource(s) involved; (iii) the Transmission Provider has determined that <b>redispatch</b> is technically feasible and not of such a nature as to compromise system reliability and stability; (iv) except in the cases covered by Section 19.7, the entire service requested can be provided through redispatch without Network Upgrades; and (v) the customer agrees to compensate the Transmission Provider pursuant to Section 27.</p>	<p><b>E</b> <i>required to provide redispatch only under</i></p> <p><b>E</b> <i>the redispatch</i> (pas le redispatch en général mais le redispatch en question)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>(c) Si le Transporteur établit qu'il ne peut pas répondre favorablement à une demande complète visant un service de transport ferme à long terme de point à point à cause de l'insuffisance de capacité sur son réseau de transport, <b>suite</b> à une demande écrite du client du service de transport, il offrira le service de transport ferme [...] Si le client du service de transport accepte le service, le Transporteur agira avec diligence pour assurer le service jusqu'à ce (i) que les ajouts au réseau soient terminés pour le client du service de transport, (ii) qu'il établisse à l'aide d'une réévaluation biennale qu'il ne peut plus assurer ce service en toute fiabilité ou (iii) que le client du service de transport mette fin au service parce que la réévaluation a entraîné une augmentation du nombre d'heures par année de réduction conditionnelle ou un changement des conditions du réseau <b>pouvant entraîner</b> une réduction du service.</p>	<p>(c) If the Transmission Provider determines that it cannot accommodate a Completed Application for Long-Term Firm Point-To-Point Transmission Service because of insufficient capability on its Transmission System, upon <b>reception</b> of a written request from the Transmission Customer, the Transmission Provider will offer the Firm Transmission Service [...] If the Transmission Customer accepts the service, the Transmission Provider will use due diligence to provide the service until: (i) Network Upgrades are completed for the Transmission Customer; (ii) the Transmission Provider determines through a biennial reassessment that it can no longer reliably provide such service; or (iii) the Transmission Customer terminates the service because the reassessment increased the number of hours per year of conditional curtailment or changed the System Conditions <b>potentially leading</b> to a curtailment of service.</p>	<p>E <b>receipt</b></p> <p>E <b>that could lead</b></p>
<p><b>27 Rémunération pour les coûts des ajouts au réseau et de la nouvelle répartition :</b></p> <p>[...] Dès qu'une étude d'impact sur le réseau exécutée par le Transporteur met en évidence des contraintes de capacité qui peuvent, sujet aux conditions prévues à l'article 15.4, être solutionnées grâce à une nouvelle répartition des ressources situées dans la zone de réglage du</p>	<p><b>27 Compensation for Network Upgrade and Redispatch Costs:</b></p> <p>[...] Whenever a System Impact Study conducted by the Transmission Provider identifies capacity constraints that, subject to the conditions stipulated in Section 15.4, may be relieved by redispatching resources within the Transmission Provider's Control Area <b>to eliminate such constraints</b>, the Transmission</p>	<p>X <b>L'équivalent de "to eliminate</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>Transporteur, le client du service de transport qui confirme sa demande de réaliser le projet est tenu au paiement des coûts de la nouvelle répartition conformément aux dispositions des présentes. L'estimé des frais relatifs aux ajouts au réseau qui seront facturés au client du service de transport en vertu des présentes seront précisés dans la Convention de service, ou à l'Entente de raccordement de centrale, selon le cas, avant le début du service.</p>	<p>Customer confirming its request to complete the project shall be responsible for paying the redispatch costs pursuant to the provisions herein. The estimated costs for Network Upgrades to be billed to the Transmission Customer under the provisions herein shall be specified in the Service Agreement or, where appropriate, in the Connection Agreement, before service starts.</p>	<p>such constraints" a été éliminé dans la version française. Éliminer « to eliminate such constraints » dans la version anglaise.</p>
<p><b>29.2 Procédures de demande :</b></p> <p>(v) une description des ressources en réseau (actuelles et prévues sur 10 ans). Cette description doit inclure pour chaque ressource en réseau :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la taille du groupe et la puissance provenant de ce groupe qui doit être désignée en tant que ressource en réseau, ainsi que toute centrale pouvant servir à alimenter une ressource en réseau</li> </ul>	<p><b>29.2 Application procedures:</b></p> <p>(v) A description of Network Resources (present and 10-year projection). For each on-system Network Resource, such description shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The size of the unit and capacity from that unit to be designated as a Network Resource, as well as any generating station that may supply a Network Resource</li> </ul>	<p>E and the capacity</p>
<p><b>30.2 Désignation de nouvelles ressources en réseau :</b></p> <p>Le client du réseau intégré peut désigner une nouvelle ressource en réseau en donnant au Transporteur un avis en ce sens le plus tôt possible au moyen d'une demande de modification du service dans le cadre d'une</p>	<p><b>30.2 Designation of New Network Resources:</b></p> <p>The Network Customer may designate a new Network Resource, providing the Transmission Provider with as much advance notice as practicable by means of a request for modification of service pursuant to Section 29 and the Transmission</p>	

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
demande prévue à l'article 29 et le Transporteur affiche cette nouvelle désignation sur son site OASIS.	Provider posts this new designation on its OASIS site.	E shall post (cohérence de style)
<p><b>30.3 Suppression des ressources en réseau :</b></p> <p>Dans le cas d'une ressource utilisant un chemin affiché sur le site OASIS du Transporteur, il doit le faire par l'entremise de ce site, au plus tard à l'expiration du délai de programmation du service de transport ferme pour la période de suppression.</p>	<p><b>30.3 Termination of Network Resources:</b></p> <p>For a resource using a path posted on the Transmission Provider's OASIS site, the Network Customer shall do it through that site no later than the firm scheduling deadline for the period of termination.</p>	E shall do so
<p><b>37 Conditions préalables à la prestation du service par le Transporteur</b></p> <p><b>37.1 Information requise annuellement du Distributeur :</b> Le Distributeur doit fournir annuellement, ou faire fournir, tous les renseignements prévus aux décisions, ordonnances, règlements de la Régie, y compris, mais sans s'y limiter, ce qui suit :</p> <p>(iii) une description des ressources du Distributeur (actuelles et prévues sur 10 ans). Cette description doit inclure pour chaque ressource :</p> <p>- la taille du groupe et la puissance provenant de ce groupe qui doit être désignée en tant que ressource du Distributeur, incluant les centrales</p>	<p><b>37 Conditions Precedent to Receiving Service from the Transmission Provider</b></p> <p><b>37.1 Information Required Annually from the Distributor:</b> The Distributor shall provide, or have provided, on an annual basis all of the information stipulated in Régie decisions, orders and regulations including but not limited to the following:</p> <p>(iii) A description of Distributor Resources (present and 10-year projection). For each on-system resource, such description shall include:</p> <p>- The size of the unit and capacity from that unit to be designated as Distributor Resource, including generating stations used to deliver heritage pool</p>	E and the capacity

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
servant à la livraison de l'électricité patrimoniale et celles qui alimentent toute autre ressource du Distributeur et qui sont situées dans la zone de réglage du Transporteur;	electricity and those used to supply any other Distributor Resource located in the Transmission Provider's Control Area	
<p><b>38.2 Désignation de nouvelles ressources du Distributeur :</b></p> <p>Le Distributeur peut désigner une nouvelle ressource en donnant au Transporteur un avis écrit en ce sens le plus tôt possible et le Transporteur <b>affiche</b> cette nouvelle désignation sur son site OASIS. [...] La nouvelle désignation sera considérée inadéquate si elle ne comprend pas cette déclaration et le Transporteur prendra alors les mesures relatives aux demandes inadéquates qui sont énoncées à l'article 29.2 des <b>présentes</b>.</p> <p><b>Une Entente</b> de raccordement conclue entre le Transporteur et tout propriétaire d'une nouvelle ressource désignée ou d'une nouvelle centrale pouvant alimenter une ressource désignée par le Distributeur est requise avant que le Transporteur puisse procéder aux ajouts au réseau requis pour intégrer cette nouvelle ressource.</p>	<p><b>38.2 Designation of New Distributor Resources:</b></p> <p>The Distributor may designate a new resource, giving the Transmission Provider written notice as much in advance as practicable and the Transmission Provider <b>posts</b> this new designation on its OASIS site. [...] The new designation will be deemed deficient if it does not include this statement and the Transmission Provider will follow the procedures for a deficient application as described in Section 29.2 of the <b>Tariff. A Connection Agreement</b> entered into by the Transmission Provider and the owner of a new designated resource or a new generating station able to supply a resource designated by the Distributor is required before the Transmission Provider may proceed with the Network Upgrades required to integrate such new resource.</p>	<p><b>E shall post</b> (cohérence)</p> <p><b>E A Connection Agreement</b> (nouveau paragraphe)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>38.3 Suppression des ressources du Distributeur :</b></p> <p>Le Distributeur peut mettre fin à tout moment à la désignation de tout ou d'une partie d'une ressource, mais il doit en aviser le Transporteur par écrit dès qu'il lui est raisonnablement possible de le faire. Dans le cas d'une ressource utilisant un chemin affiché sur le site OASIS du Transporteur, le Distributeur <b>doit le faire</b> par l'entremise de ce site au plus tard à l'expiration du délai de programmation du service de transport ferme pour la période de suppression.</p>	<p><b>38.3 Termination of Distributor Resources:</b></p> <p>The Distributor may terminate at any time the designation of all or part of a resource but shall so notify the Transmission Provider in writing as soon as reasonably practicable. For a resource using a path posted on the Transmission Provider's OASIS site, the Distributor <b>shall do it</b> through that site no later than the firm scheduling deadline for the period of termination.</p>	<p>E <b>shall do so</b></p>
<p><b>ANNEXE 2</b></p> <p><b>Service de réglage de tension :</b></p> <p>Afin de maintenir <b>la tension sur les installations de transport du Transporteur dans des limites acceptables, les installations de production,</b> ainsi que les ressources autres que la production qui peuvent assurer <b>ce service, (dans</b> la zone de réglage où les installations de transport du Transporteur sont situées) produisent ou absorbent de la puissance réactive.</p>	<p><b>SCHEDULE 2</b></p> <p><b>Voltage Control Service:</b></p> <p>In order to maintain <b>within acceptable limits voltages on the Transmission Provider's transmission facilities, generating facilities,</b> and non-generation resources capable of providing this <b>service, (located</b> in the same Control Area as the Transmission Provider's transmission facilities) are operated to produce or absorb reactive power.</p>	<p>E <b>transmission voltages on the Transmission Provider's transmission facilities within acceptable limits, generation facilities and non-generation resources capable of providing this service (located [...]</b> (pas de virgule avant la parenthèse)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>ANNEXE 4</b></p> <p><b>Service de compensation d'écart de réception :</b></p> <p>Le service de compensation d'écart de réception est fourni lorsqu'un écart survient entre la production d'un groupe turbine-alternateur synchronisé avec le réseau de transport du Transporteur et la production programmée à partir de ce groupe turbine-alternateur vers (1) une autre zone de réglage ou (2) une charge située dans la zone de réglage du Transporteur pendant une heure. Le Transporteur est tenu d'offrir le service de compensation d'écart de réception, dans la mesure où il peut le faire à partir de ses ressources ou des ressources mises à <b>sa disposition, lorsque</b> le service de transport est utilisé pour livrer de l'énergie à partir d'un groupe turbine-alternateur synchronisé avec son réseau de transport. [...] Le Transporteur peut imposer à un client du service de transport une pénalité pour des écarts de réception en vertu de la présente annexe ou pour des écarts de livraison en vertu de l'annexe 5 dans le cas des écarts se produisant au cours de la même heure, mais pas pour les deux types d'écarts <b>sauf si ces écarts</b> ont un effet combiné aggravant plutôt que compensatoire.</p>	<p><b>SCHEDULE 4</b></p> <p><b>Generator Imbalance Service:</b></p> <p>Generator Imbalance Service is provided when the output of a generating unit synchronized to the Transmission Provider's system does not match the output that unit is scheduled to supply to (1) another Control Area or (2) a load in the Transmission Provider's Control Area in a given hour. The Transmission Provider is required to offer Generator Imbalance Service insofar as it is able to do so using its resources or those made available to <b>it, if</b> the Transmission Service is used to deliver energy from a generating unit synchronized to its Transmission System. [...]. The Transmission Provider may impose a penalty on the Transmission Customer for generator imbalances under this Schedule or for energy imbalances under Schedule 5 if either occurs during the same hour, but not for both, <b>except if imbalances</b> have a combined aggravating rather than offsetting effect.</p>	<p>X <b>it, where</b></p> <p>X <b>except if the imbalances</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>Les modalités de la présente annexe ne s'appliquent pas au groupe turbine-alternateur synchronisé au réseau du Transporteur situé hors de la zone de réglage de ce dernier si le coordonnateur de la fiabilité au Québec et le coordonnateur de la fiabilité de la zone de réglage dans laquelle est situé ce groupe turbine-alternateur ont convenu de garantir le respect des programmes.</p> <p>Les frais du service de compensation d'écart de réception sont établis en fonction des tranches d'écart suivantes : (i) frais pour une tranche d'écart de <math>\pm 1,5\%</math> (minimum de 2 MW) par rapport à la transaction programmée (tranche 1), applicables sur une base horaire à tout écart de réception qui survient à la suite d'une ou de plusieurs transactions programmées du client du service de transport, devant être réglés à la fin de chaque mois au moyen d'un paiement correspondant à 100 % du prix incrémentiel ou du prix décrémental, (ii) frais pour la tranche d'écart de plus de <math>\pm 1,5</math> à <math>7,5\%</math> (ou de plus de 2 à 10 MW) par rapport à la transaction programmée (tranche 2), applicables sur une base horaire à tout écart de réception qui survient à la suite d'une ou de plusieurs transactions programmées du client du service de transport, devant être réglés à la fin de chaque mois au moyen d'un paiement correspondant à 110 % du prix incrémentiel ou à 90 % du prix décrémental, et</p>	<p>The provisions of this Schedule do not apply to a generating unit synchronized to the Transmission Provider's system and located in another Control Area if the Reliability Coordinator for Québec and the Reliability Coordinator for the Control Area in which this generating unit is located have agreed to ensure adherence to schedules. Generator Imbalance Service is charged based on the following deviation bandwidths: (i) charge for <math>\pm 1.5\%</math> deviation (minimum of 2 MW) from the scheduled transaction (Band 1), applicable on an hourly basis to any generator imbalance arising from one or more of the Transmission Customer's scheduled transactions, payable at the end of each month and equalling 100% of the incremental/decremental price, (ii) charge for the portion deviating from the scheduled transaction by over <math>\pm 1.5\%</math> to <math>\pm 7.5\%</math> (or over 2 to 10 MW) (Band 2), applicable on an hourly basis to any generator imbalance arising from one or more of the Transmission Customer's scheduled transactions, payable at the end of each month and equalling 110% of the incremental price or 90% of the decremental price, and (iii) charge for the portion deviating from the scheduled transaction by more than <math>\pm 7.5\%</math> (or over 10 MW) (Band 3), applicable on an hourly basis to any generator imbalance arising from one or more of the Transmission Customer's scheduled transactions and equalling 125% of the incremental price or 75% of the decremental price, except that intermittent resources shall be exempt from Band 3 charges and shall pay Band 2 charges</p>	<p>Nouveau paragraphe après "schedules" et avant "Generator Imbalance service":  X bands X the first <math>\pm 1.5\%</math> of   E incremental or decremental  X of deviation  E greater than <math>\pm 1.5\%</math> up to <math>\pm 7.5\%</math> (or greater than 2 up to 10 MW)   X of deviation E greater than <math>\pm 7.5\%</math> (or greater than 10 MW)   E the Band 3 charge and shall</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>(iii) frais pour la tranche d'écart de plus de <math>\pm 7,5\%</math> (ou de plus de 10 MW) par rapport à la transaction programmée (tranche 3), applicables sur une base horaire à tout écart de réception qui survient à la suite d'une ou de plusieurs transactions programmées du client du service de transport, devant être réglés au moyen d'un paiement correspondant à 125 % du prix incrémentiel ou à 75 % du prix décrémental, sauf qu'une ressource intermittente sera exemptée des frais de la tranche 3 et paiera les frais applicables à la tranche 2 pour tous les écarts dépassant ceux de la tranche 1. Pour les fins de la présente annexe, une ressource intermittente est un groupe de production d'électricité qui ne peut faire l'objet d'une répartition, qui ne peut emmagasiner sa source de carburant et qui, par conséquent, ne peut réagir aux variations de la charge du réseau ni aux contraintes liées à la sécurité du transport.</p> <p>Malgré ce qui précède, les écarts par rapport aux transactions programmées qui surviennent à la suite de directives émises par le Transporteur ne doivent pas être facturés en fonction des tranches mentionnées précédemment; les montants résultants seront plutôt réglés à la fin du mois au moyen d'un paiement correspondant à 100 % du prix incrémentiel ou du prix décrémental. Ces directives peuvent être liées notamment à la correction d'une baisse de</p>	<p>on all deviations exceeding Band 1. For the purposes of this Schedule, an "intermittent resource" is an electricity generating unit with non-dispatchable output, driven by a non-storable source of energy and which thus cannot respond either to variations in system load or to security-related transmission constraints.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, deviations from scheduled transactions arising from instructions issued by the Transmission Provider shall not be subject to the charges above; the resulting amounts instead being settled at the end of the month by a payment equal to 100% of the incremental/decremental price. Such instructions may be related to correcting a drop in frequency, responding to a reserve sharing event or shifting generation to relieve congestion.</p>	<p>pay the Band 2 charge for E <i>intermittent resource</i> (enlever les guillemets)</p> <p>E <i>directives</i>. X <i>charged according to the above bands</i>; E <i>shall instead be</i> E <i>of</i> E <i>incremental or decremental</i> E <i>directives</i></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>fréquence, à la réponse à un événement associé au partage des réserves ou à une modification de la production pour alléger la congestion.</p> <p>Pour les fins de la présente annexe, le prix incrémentiel et le prix décrementiel sont établis comme suit, le tout converti en dollars canadiens au taux de change du jour à midi tel qu'établi par la Banque du Canada:</p> <p>(1) Prix incrémentiel : ce prix est égal au prix horaire le plus élevé à chaque heure entre les trois (3) marchés suivants: (1) New York : prix du marché temps réel du NYISO (Zone M) moins 0,18 \$US/MWh, moins le tarif applicable pour le service de transport horaire de point à point du Transporteur, incluant les tarifs applicables pour les services complémentaires requis pour la livraison d'énergie à la zone M du marché de New York (« Prix incrémentiel NY »); (2) Nouvelle Angleterre: prix du marché temps réel de la Phase II de l'ISO-NE (Sandy Pond) moins 6,00 \$US/MWh, moins le tarif applicable pour le service de transport horaire de point à point du Transporteur, incluant les tarifs applicables pour les services complémentaires requis pour la livraison d'énergie à Sandy Pond (« Prix incrémentiel NA »); et (3) Ontario: prix du marché horaire de l'IESO (HOEP), moins le tarif applicable pour le service de transport horaire de point à point du Transporteur, incluant les tarifs</p>	<p>For the purposes of this Schedule, incremental/decremental prices are established as follows, converted into Canadian dollars at the Bank of Canada noon exchange rate:</p> <p>(1) Incremental price: This price equals the highest hourly price for each hour among the following three (3) markets: (1) New York: the NYISO Real-time price (Zone M) less US\$0.18/MWh, less the applicable rate for the Transmission Provider point-to-point hourly transmission service, including applicable rates for ancillary services necessary to sell energy at the NYISO's Zone M ("NY Incremental Price"); (2) New England: the ISO-NE Real-time price for Phase II (Sandy Pond) less US\$6.00/MWh, less the applicable rate for the Transmission Provider point-to-point hourly transmission service, including applicable rates for ancillary services necessary to sell energy at Sandy Pond ("NE Incremental Price"); and (3) Ontario: the IESO hourly market price (HOEP) less the applicable rate for the Transmission Provider point-to-point hourly transmission service, including applicable rates for ancillary services necessary to sell energy in Ontario ("ONT Incremental Price").</p>	<p>X the incremental price and the decremental price</p> <p>E Provider's</p> <p>X deliver energy to</p> <p>E Provider's</p> <p>X deliver energy to</p> <p>E Provider's</p> <p>X deliver energy to</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>applicables pour les services complémentaires requis pour la livraison d'énergie en Ontario (« Prix incrémentiel ONT »).</p> <p>Dans tous les cas, le prix incrémentiel s'applique au montant payé par le client lorsque les quantités d'électricité reçues par le Transporteur sont inférieures aux quantités programmées par le client et le prix décrémental s'applique au montant payé par le Transporteur lorsque les quantités d'électricité reçues du client sont supérieures aux quantités programmées par celui-ci. Aux fins de la présente annexe 4, tout prix de marché négatif est présumé égal à 0,00 \$/MWh</p>	<p>In all instances, the incremental price applies to the sum paid by the customer when the amount of electricity the Transmission Provider receives falls short of the scheduled amount and the decremental price applies to the sum paid by the Transmission Provider when the amount of electricity received from the customer exceeds the scheduled amount. For the purpose of Schedule 4, all negative market prices are deemed to be \$0.00/MWh.</p>	<p>E applies to the amount E quantity of electricity</p> <p>X quantity scheduled by the Customer E amount E quantity of electricity X this Schedule 4 E any negative market price is</p>
<p><b>ANNEXE 5</b> [...] Dans tous les cas, le prix incrémentiel s'applique au montant payé par le client lorsque les quantités d'électricité reçues par le Transporteur sont inférieures aux quantités livrées par celui-ci, majorées des pertes de transport au taux prévu à l'article 15.7 et le prix décrémental s'applique au montant payé par le Transporteur lorsque les quantités d'électricité reçues du client sont supérieures aux quantités livrées par le Transporteur, majorées des pertes de transport au taux prévu à l'article 15.7. Aux fins de la présente annexe 5, tout prix de marché négatif est présumé égal à 0,00 \$/MWh.</p>	<p><b>SCHEDULE 5</b> [...] In all instances, the incremental price applies to the sum paid by the customer when the amount of electricity the Transmission Provider receives falls short of the amount delivered by the latter, augmented by the transmission loss factor specified in section 15.7, and the decremental price applies to the sum paid by the Transmission Provider when the amount of electricity received from the customer exceeds the amount delivered by the Transmission Provider, augmented by the transmission loss factor specified in section 15.7. For the purpose of Schedule 5, all negative market prices are deemed to be \$0.00/MWh.</p>	<p>Cf. Schedule 4 (mêmes corrections lorsque le texte est similaire)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>ANNEXE 6</b></p> <p><b>Réserve d'exploitation - Service de maintien de réserve tournante</b></p> <p>Le service de maintien de la réserve tournante est nécessaire pour assurer la continuité du service de transport lors d'incident de première contingence sur le réseau. Le service de maintien de la réserve tournante sur le réseau <b>est</b> fourni par les groupes turbine-alternateurs distribués sur le réseau et qui sont exploités en-deçà de la puissance maximale, ainsi que par les ressources autres que la production qui peuvent assurer ce service.</p>	<p><b>SCHEDULE 6</b></p> <p><b>Operating Reserve – Spinning Reserve Service</b></p> <p>Spinning Reserve Service is needed to ensure continuity of Transmission Service when a system contingency exists. Spinning Reserve Service on the system <b>may be</b> provided by generating units that are on line and loaded at less than maximum output and by non-generation resources capable of providing this service.</p>	<p>X Remplacer <b>est</b> par <b>peut être</b> dans la version française</p>
<p><b>ANNEXE 7</b></p> <p><b>Réserve d'exploitation - Service de maintien de réserve arrêtée</b></p> <p>Le service de maintien de réserve arrêtée est nécessaire pour desservir une charge en cas d'incident sur le réseau. Il n'est toutefois pas disponible immédiatement pour desservir une charge, mais plutôt dans un <b>délai très court</b>. [...]</p>	<p><b>SCHEDULE 7</b></p> <p><b>Operating Reserve – Non-Spinning Reserve Service</b></p> <p>Non-Spinning Reserve Service is needed to serve load in the event of a system contingency. It is not available immediately, however, to serve load but rather within a <b>short</b> period of time. [...]</p>	<p>X <b>court délai</b> (version française)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>APPENDICE A-1</b></p> <p>1.0 La présente convention de service, en date du _____, <b>est conclue entre</b> _____ (le Transporteur), et _____ (le cessionnaire).</p> <p>8.0 Le service prévu par la présente convention peut être assujéti à une combinaison des prix détaillés ci-dessous. <b>(Les prix appropriés pour les transactions individuelles seront déterminés selon les Tarifs et conditions des services de transport.)</b></p> <p>[...]</p>	<p><b>ATTACHMENT A-1</b></p> <p>1.0 This Service Agreement, dated as of _____, is entered <b>into, by</b> and between _____ (the Transmission Provider), and _____ (the Assignee).</p> <p>8.0 Service under this Agreement may be subject to some combination of the charges detailed below. <b>(The appropriate charges for individual transactions will be determined in accordance with the terms and conditions of the Tariff.)</b></p> <p>[...]</p>	<p><b>E</b> <b>into by</b> (pas de virgule)</p> <p><b>X</b> <b>[The appropriate charges [...]</b> terms and conditions of <i>the Tariff</i> <b>(or the OATT)]</b></p>
<p><b>APPENDICE C</b></p> <p><b><i>Methodologie pour évaluer la capacité de transfert disponible</i></b></p> <p>Les lignes directrices et les principes suivants sont suivis pour évaluer la capacité de transfert disponible ("Available Transfer Capability" - ATC) :</p> <p>La capacité de transfert disponible est la portion de la capacité de transfert totale ("Total Transfer Capability" - TTC) qui n'est pas utilisée après avoir tenu compte de la marge de fiabilité du réseau ("Transmission Reliability Margin" - TRM)</p>	<p><b>ATTACHMENT C</b></p> <p><b><i>Methodology for Estimating Available Transfer Capability</i></b></p> <p>The following guidelines and principles are applied to assess Available Transfer Capability (ATC):</p> <p>Available Transfer Capability is the portion of Total Transfer Capability (TTC) that is unused after consideration of Transmission Reliability Margin (TRM) and requirements to:</p>	

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>et des exigences pour :</p> <p>(a) satisfaire aux obligations du service de transport existant pour la livraison des ressources aux clients de charge locale;</p> <p>(b) satisfaire aux obligations des contrats existants en vertu desquels le service de transport est fourni;</p> <p>(c) satisfaire aux obligations des demandes de service de transport acceptées.</p>	<p>(a) meet obligations of existing Transmission Service for the delivery of resources to Native-Load Customers;</p> <p>(b) meet obligations of existing contracts under which Transmission Service is provided; and</p> <p>(c) meet obligations of accepted Applications for Transmission Service.</p>	<p>X meet the obligations</p> <p>X meet the obligations</p> <p>X meet the obligations</p>
<p><b>1. Équations de base pour le calcul de la capacité de transfert</b></p> <p>Horizon programmation</p> <p>CF: "Counterflows" Programmes sur le (les) chemin(s) inverse(s) impliqués.</p> <p>PBNS: "Postbacks – Non Scheduled"</p>	<p><b>1. Basic equations for calculating transfer capability</b></p> <p>Scheduling horizon</p> <p>CF: Counterflows, scheduled flows over the related reverse path(s)</p> <p>PBNS: Postbacks – Non-Scheduled, portion of the</p>	<p>E Harmoniser la présentation dans les deux versions (1)</p> <p>Cf. (1)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>Portion de l'ETC non programmée</b> réofferte en capacité non ferme</p> <p>PBR: "Postbacks – <b>Redirects</b>"</p> <p>Portion de la PTP<sub>ferme</sub> déplacée par un client vers un autre chemin et réofferte sur le chemin d'origine.</p> <p>QCRD: "<b>Québec Ressource Désignée</b>"</p> <p>Capacité de ressource inscrite sur le site OASIS et désignée par le Distributeur pour alimenter la charge locale du Québec</p> <p>QCRND<sub>Distributeur</sub>: "<b>Québec Ressource non désignée</b>"</p> <p>Capacité de ressource inscrite sur le site OASIS mais non désignée par le Distributeur pour alimenter la charge locale du Québec.</p> <p>QCRND<sub>Producteur</sub>: "<b>Québec Ressource non désignée</b>"</p>	<p>non-scheduled ETC offered again as non-firm capacity</p> <p>PBR: <b>Postbacks – Redirects</b>, portion of PTP<sub>firm</sub> moved by the customer to another path and offered again on the original path</p> <p>QCRD: "<b>Québec Ressource Désignée</b>" [designated resource for Québec], capacity of a resource posted on OASIS and designated by the Distributor for supplying Québec Native Load</p> <p>QCRND<sub>Distributeur</sub>: "<b>Québec Ressource Non Désignée</b>" [nondesignated resource for Québec], capacity of a resource posted on OASIS but not designated by the Distributor for supplying Québec Native Load</p> <p>QCRND<sub>Generator</sub>: "<b>Québec Ressource Non Désignée</b>" [nondesignated resource for Québec], capacity</p>	<p>Cf. (1)</p> <p>Cf. (1)</p> <p>Cf. (1)</p> <p>Cf. (1)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>Capacité de ressource inscrite sur le site OASIS par le Producteur pour alimenter la charge locale du Québec qui n'a pas été désignée par le Distributeur.</p> <p>NITS: "Network Integration Service"</p> <p>Capacité réservée pour le service en réseau intégré.</p> <p>PTP: "Point To Point"</p> <p>Capacité réservée pour les services de transport point à point confirmés.</p> <p>ROR: "Roll-over Rights"</p> <p>Capacité réservée pour les droits de renouvellement associés aux services de transport long terme ferme.</p> <p>GF: "Grandfathered"</p> <p>Capacité réservée en vertu de droits acquis.</p> <p>OS: "Other Services"</p>	<p>of a resource posted on OASIS by the Generator for supplying Québec Native Load and not designated by the Distributor capacity reserved by the Distributor</p> <p>NITS: Network Integration Transmission Service, capacity reserved for that service</p> <p>PTP: Point-to-Point, capacity reserved for confirmed Point-to-Point Transmission Services</p> <p>ROR: Roll-Over Rights, capacity reserved for renewal rights associated with Long-Term Firm Transmission Services</p> <p>GF: Grandfathered, capacity reserved under acquired rights</p>	<p>Cf. (1)</p> <p>Cf. (1)</p> <p>Cf. (1)</p> <p>Cf. (1)</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
Capacité réservée en vertu d'autres types de services de transport.	OS: <b>Other Services</b> , capacity reserved under other types of Transmission Service	<b>Cf. (1)</b>
<p><b>3. Composantes de la capacité de transfert</b></p> <p>a. <u>Capacité de transfert totale (TTC) :</u></p> <p>i) La TTC est la quantité de puissance qui peut être transférée sur une interconnexion de façon à ce que, suite à un évènement, la stabilité du réseau de transport soit maintenue et de façon à ce que les limites de tension et de capacité thermique soient respectées, conformément aux règles et <b>pratiques du Transporteur et</b> aux lignes directrices du NPCC et de la NERC. Les TTC sont évaluées à la frontière des installations du Transporteur.</p> <p>Les TTC anticipées sur un chemin sont toujours égales ou inférieures à la capacité de transfert de référence de ce chemin (<math>TTC_{ref}</math> : valeur maximale de la TTC démontrée comme <b>réalisable et sécuritaire</b>).</p> <p>ii) Pour évaluer la TTC, le Transporteur détermine par simulations informatiques en temps différé les limites d'exploitation de son</p>	<p><b>3. Transfer capability components</b></p> <p>a. <u>Total transfer capability (TTC):</u></p> <p>i) TTC is the amount of power that can be transmitted over an interconnection while ensuring that power system stability is maintained following a contingency and that voltage and thermal capacity limits comply with the Transmission Provider's rules and <b>practices, and</b> with NPCC and NERC guidelines. TTCs are estimated at the boundary of the Transmission Provider facilities.</p> <p>Projected TTC values for a path are always less than or equal to that path's reference total transfer capability (<math>TTC_{ref}</math>: the maximum TTC value demonstrated to be <b>safely achievable</b>).</p> <p>ii) To estimate TTC, the Transmission Provider uses off-line computer simulations to determine the operating limits of its Transmission System under a</p>	<p><b>E practices and</b> (pas de virgule)</p> <p><b>E achievable and safe</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>réseau de transport selon une série spécifique de conditions d'exploitation. Une limite d'exploitation est alors établie pour chacune des conditions d'exploitation envisagées. Par la suite, les conditions d'exploitation présumées durant la période d'analyse sont confrontées aux limites <b>préalablement établies</b>.</p> <p>Les TTC spécifiques à une période donnée sont calculées <b>selon</b> les conditions d'exploitation du réseau anticipées pour cette période.</p> <p>La capacité de transfert d'un réseau voisin affecte les quantités de puissance pouvant être transférées par les interconnexions. À l'exception des équipements des interconnexions dont la propriété est partagée entre le Transporteur et le transporteur du réseau voisin, les paramètres externes au <b>Transporteur</b> (retraits d'équipements, conditions d'exploitation et limites de réseau) qui influencent les capacités de transfert des réseaux voisins peuvent être considérés dans le calcul des TTC du Transporteur.</p>	<p>specific set of operating conditions. An operating limit is then established for each operating condition taken into account. Assumed operating conditions during the period under study are then compared to the limits <b>thus determined</b>.</p> <p>TTC values for a specific period are calculated <b>based on</b> projected system operating conditions for that period.</p> <p>The transfer capability of a neighboring system has an impact on the amount of power that can be transferred over interconnections. Except for interconnection facilities jointly owned by the Transmission provider and neighboring system's transmission provider, parameters outside the Transmission <b>Provider</b> control (facility outages, system operating conditions and limits) that affect the transfer capability of neighboring systems may be factored into the Transmission Provider TTC calculations.</p>	<p><b>X</b> <b>determined previously</b></p> <p><b>E</b> <b>according to</b></p> <p><b>E</b> <b>Provider's</b></p>
<p>iii) [...]</p> <p><b>Pour les dix prochains jours, la prévision des besoins québécois horaires en puissance est établie</b> à partir d'une combinaison de modèles qui tiennent compte des données horaires climatiques. <b>Cette</b> prévision est mise à jour aux 5</p>	<p>iii) [...]</p> <p><b>Forecasts of hourly Québec power needs are established for the coming ten days based on a combination of models that factor in hourly weather data. Such forecasts</b> are updated every five minutes <b>based on</b> the latest discrepancies observed. They</p>	<p><b>E</b> <b>Changer le mot "power" pour « capacity »</b></p> <p><b>E</b> <b>Hourly Québec capacity needs are forecast for the coming ten days on the basis of</b> <b>E, X</b> <b>The</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>minutes <b>selon</b> les derniers écarts observés. Elle est également <b>mise à jour</b> aux 20 minutes en fonction de toute nouvelle information pertinente. La prévision <b>de la charge des sous-réseaux</b> est établie <b>à l'aide d'un modèle linéaire qui met en relation la puissance horaire de chaque sous-réseau avec la prévision des besoins québécois horaires en puissance</b>. Cette prévision de la charge des sous-réseaux est <b>mise à jour</b> aux 20 minutes, <b>immédiatement après le calcul de la prévision des besoins québécois horaires en puissance</b>.</p> <p>Au-delà de dix jours, une prévision à plus long terme, révisée de deux à quatre fois par année, est utilisée. Cette prévision établit les besoins québécois horaires et les pointes de demande hebdomadaires correspondants aux prévisions mensuelles du Distributeur pour l'année <b>courante</b> et pour l'année suivante.</p> <p>Lors de retraits de certains équipements de transport dans les <b>réseaux</b> d'interconnexion, la quantité de production localement disponible influence les TTC. Dans ce cas, comme il s'agit de production hydraulique au fil de l'eau, des hypothèses basées sur l'hydraulicité moyenne sont utilisées.</p> <p>Seuls les indisponibilités réelles et les retraits</p>	<p>are also <b>refreshed</b> every 20 minutes based on any new pertinent information. <b>The subsystem load is forecast using a linear model relating the hourly power of each subsystem to forecast hourly Québec power needs</b>. The forecast regional subsystem load is <b>refreshed</b> every 20 minutes, <b>just after forecast hourly Québec power needs</b> are calculated.</p> <p>Beyond ten days, a longer-term forecast revised two to four times a year is used. That forecast establishes hourly Québec needs and weekly demand peaks corresponding to the Distributor's monthly forecasts for the <b>present</b> year and for the coming year.</p> <p>When outages of certain transmission facilities in the interconnection <b>system</b> occur, the amount of local generation available affects TTC values. Assumptions based on mean runoff are then used since <b>run-of-the-river</b> hydropower is involved.</p> <p>Only actual outages and transmission facility</p>	<p><b>forecasts</b> E <b>according to</b> E <b>updated</b> E <b>The load of the subsystems</b> E <b>by means of a linear model relating the hourly capacity of</b> E <b>the forecast of hourly Québec capacity needs</b> E <b>updated</b> E <b>just after the forecast of hourly Québec capacity needs</b></p> <p>E <b>current</b></p> <p>X <b>systems</b></p> <p>E <b>run-of-river</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
d'équipements de transport planifiés à long terme ou approuvés à court terme, sont considérés dans le calcul des TTC.	outages, planned for the long term or approved for the short term, are factored into the TTC calculation.	E outages planned (pas de virgule)
<p>iv) Les facteurs suivants influencent les capacités de transfert du transporteur.</p> <p><u>Capacités de transfert des réseaux d'interconnexion :</u></p> <p>[...] Les capacités de transfert de ces réseaux peuvent être limitées par des contraintes thermiques des équipements de transport qui les composent (transformateurs, lignes de transport). Ces capacités peuvent également être limitées par des contraintes de basse tension d'exploitation à certains postes internes ou par des contraintes de stabilité des centrales internes.</p> <p><u>Caractéristiques électriques des équipements d'interconnexion :</u></p> <p>Les équipements du réseau du Transporteur sont conçus pour être utilisés en respectant des caractéristiques électriques et mécaniques précises. En particulier, les capacités thermiques des équipements d'interconnexion varient en fonction de la température de l'air ambiant. Pour la majorité des équipements d'interconnexion, une augmentation de la température cause une</p>	<p>(iv) The following factors affect the Transmission Provider transfer capabilities.</p> <p><u>Transfer capability of interconnection systems:</u></p> <p>[...] The transfer capability of such systems can be limited by the thermal constraints of component equipment (transformers, transmission lines). Capability may also be limited by minimum-voltage constraints of component load-serving substations or by stability constraints of component generating stations.</p> <p><u>Electrical ratings for interconnection equipment:</u></p> <p>The Transmission Provider equipment is designed to be used in compliance with precise mechanical and electrical ratings. In particular, the thermal capacity of interconnection equipment varies with ambient air temperature. For most interconnection equipment, increased temperature results in decreased capacity.</p>	<p>E Provider's Transporteur (majuscule dans la version française)</p> <p>E these</p> <p>E an increase in temperature results in a decrease in</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>diminution de leur capacité.</b></p> <p><u>Retrait des équipements pour l'entretien des installations :</u></p> <p>Pour assurer l'entretien des installations, les équipements du réseau du Transporteur doivent être retirés de l'exploitation de façon occasionnelle. Ces retraits ont pour effet de réduire les capacités de transfert <b>des</b> interconnexions.</p> <p><u>Production raccordée aux réseaux d'interconnexion :</u></p> <p>Pour certaines interconnexions, le transfert d'énergie est réalisé par le transfert de groupes turbine-alternateurs d'un réseau à l'autre. Dans ce cas, la capacité de transfert <b>considère</b> la puissance installée des groupes turbine-alternateurs transférés, mais ne considère pas la production effectivement disponible de sorte que la TTC calculée pour une période donnée peut être supérieure à la production pouvant être transférée pendant cette période.</p> <p>Pour les interconnexions où des groupes turbine-</p>	<p><u>Equipment outages for facility maintenance:</u></p> <p>Equipment in the Transmission Provider's system must occasionally be taken out of service to ensure the maintenance of facilities. Such outages result in reduced transfer capability <b>over</b> interconnections.</p> <p><u>Generation connected to interconnection systems:</u></p> <p>For some interconnections, energy is transferred by switching generating units from one system to the other. Since the transfer capability in such instances considers the rated capacity of the generating units switched over rather than the output actually available, the calculated TTC for a given period may exceed the generation that can be transferred during that period.</p> <p>For interconnections where generating units must be isolated on the neighboring system, <b>prior agreement</b></p>	<p>E <b>of</b></p> <p>X, E <b>a prior agreement with the Generator operating the</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>alternateurs doivent être isolés sur le réseau voisin, <b>une entente préalable avec le Producteur, exploitant des groupe turbine-alternateurs, est requise pour chaque demande de réservation</b> d'un service de transport par ces interconnexions et ce, à sa discrétion.</p>	<p><b>shall be reached with the Generator operating the generating units for each reservation request for</b> Transmission Service over such interconnections, and this at the Generator's discretion.</p>	<p><b>generating units is required for each request for reservation of</b></p>
<p>b. <u>Quantité de services de transport déjà engagés (ETC) :</u></p> <p>iv) Les droits de renouvellement associés aux réservations de service point à point long terme (ROR) sont présumés exercés par le client jusqu'à <b>leur</b> expiration ou jusqu'à leur supplantation par une autre <b>demande</b> concurrente selon les dispositions de l'article 2.2 de la Partie I des présentes.</p> <p>c. <u>Capacité d'interface disponible</u> ("Available Flowgate Capability" - AFC) :</p> <p>L'AFC est utilisée plutôt que l'ATC pour évaluer la capacité de transfert entre <b>les réseaux de différents transporteurs</b> lorsque des équipements de transport dans l'un des réseaux impliqués sont affectés par les transits dans les autres réseaux.</p> <p>d. <u>Marge de fiabilité du réseau (TRM) :</u></p>	<p>b. <u>Existing transmission commitments (ETC):</u></p> <p>iv) It is assumed that the customer will exercise roll-over rights (ROR) associated with long-term PTP service reservations until <b>such</b> rights expire or are superseded by a competing <b>requests</b> under the provisions of Section 2.2 of Part I herein.</p> <p>c. <u>Available flowgate capability (AFC):</u></p> <p>AFC is used instead of ATC to estimate the transfer capability between <b>Transmission Provider systems</b> when transmission facilities in one of the systems involved are affected by power flows in the other systems.</p> <p>d. <u>Transmission reliability margin (TRM):</u></p>	<p>E <b>these</b> E <b>request</b></p> <p>X <b>the systems of different transmission providers</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>i) Définition de la TRM</p> <p>La TRM quantifie les imprécisions associées au calcul des capacités de transfert anticipées.</p> <p>iv) Conditions d'utilisation de la TRM</p> <p>Les TRM sont utilisées dans le calcul des capacités de transfert ferme disponibles seulement. Les TRM sont généralement nulles pour le calcul des capacités de transfert non-ferme disponibles.</p>	<p>i) Definition of TRM</p> <p>TRM quantifies inaccuracies associated with transfer capability forecasts.</p> <p>iv) Application of TRM</p> <p>TRM values are only used in calculating firm available transfer capability. A nil TRM is generally used in calculating non-firm available transfer capability.</p>	<p>X the inaccuracies (il ne s'agit pas d'imprécisions en général dans la version française)</p> <p>E used only in the calculation of</p> <p>E the calculation of</p>
<p><b>APPENDICE L</b></p> <p><b>Procédures de vérification de la solvabilité</b></p> <p><b>1. Informations générales</b></p> <p>Pour cet appendice L, un Client signifie un Client du réseau intégré, un Client du service de transport ou toute contrepartie à une Entente de raccordement en vertu de l'Article 12A. La solvabilité d'un Client doit être évaluée avant l'exécution de tout service par le Transporteur. Une révision de la solvabilité doit être effectuée par le Transporteur, au moins annuellement, pour</p>	<p><b>ATTACHMENT L</b></p> <p><b>Creditworthiness Procedures</b></p> <p><b>1. General Information</b></p> <p>For the purpose of this Attachment L, a Customer shall mean a Network Customer, a Transmission Customer or any counterparty to a Connection Agreement pursuant to Section 12A. A Customer's creditworthiness must be evaluated prior to the execution of any service by the Transmission Provider. A credit review shall be conducted by the Transmission Provider, at least annually, for each</p>	

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>chaque Client ou sur demande du Client, si la demande est jugée raisonnable par le Transporteur. Les informations requises en vertu de cet appendice L doivent être envoyées à :</p> <p>[...] Les Clients dont le besoin requiert des ajouts au réseau doivent se référer à l'Article 11 de cet appendice L.</p>	<p>Customer or upon reasonable request by the Customer. Information requested under this Attachment L should be forwarded to:</p> <p>[...] Customers requiring Network Upgrades shall refer to Section 11 of this Attachment L.</p>	<p>X at the Customer's request if the request is deemed reasonable by the Transmission Provider. X required E is to be sent to</p> <p>E whose requirements entail</p>
<p><b>2. Informations financières</b></p> <p>Afin d'obtenir une limite de crédit non garantie, le Client doit, sans limitation, fournir au Transporteur les documents suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Les plus récents rapports de notation des agences Moody's, Standard &amp; Poor's ("S&amp;P"), et/ou Dominion Bond Rating Service Ltd ("DBRS") relativement au Client ou à son Garant, si applicable;</li> <li>Les états financiers consolidés du Client ou, si applicable, de son Garant, pour les trois (3) dernières années financières ou depuis le début des activités si cette période est inférieure à trois (3) années. Ces états financiers doivent avoir été vérifiés par un vérificateur indépendant enregistré mondialement;</li> <li>Les états financiers consolidés non vérifiés pour les plus récents trimestres ainsi que les</li> </ul>	<p><b>2. Financial Information</b></p> <p>In order to obtain an unsecured credit limit, the Customer must, without limitation, provide the Transmission Provider with the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>All current rating agency reports from Moody's, Standard &amp; Poor's ("S&amp;P") and/or Dominion Bond Rating Service Ltd ("DBRS") of the Customer or of its Guarantor, if any;</li> <li>Audited and consolidated annual financial statements of the Customer or of its Guarantor, if any, for the three (3) most recent financial years, or the period of existence, if shorter. These audited and consolidated annual financial statements must have been audited by a global registered independent auditor;</li> <li>Unaudited consolidated financial statements for</li> </ul>	<p>X rating reports</p> <p>E on E on</p> <p>X globally</p> <p>X,E of the Customer or its</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>résultats trimestriels comparables de l'année précédente, pour le Client ou son Garant, si applicable ;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Toute information exigée par le Transporteur pour permettre l'étude de la solvabilité du Client ou de son Garant, si applicable.</li> </ul>	<p>the most recent financial quarters with comparative results of the prior year's financial quarters of the Customer or of its Guarantor, if any;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Any reasonable information requested by the Transmission Provider in order to assess the creditworthiness of the Customer or of its Guarantor, if any.</li> </ul>	<p>Guarantor, if any, for the most recent financial quarters with comparable quarterly results for the previous year;</p> <p>X Any information</p>
<p><b>3. Conditions de crédit</b></p> <p>Pour être éligible pour une limite de crédit non garantie, le Client doit satisfaire au minimum les critères suivants, selon les informations fournies en vertu de l'Article 2 de cet appendice L :</p> <p>a) Le Client doit avoir et maintenir une notation de crédit, pour sa dette à long terme senior non garantie ni subordonnée, d'au moins :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baa3 par <i>Moody's</i> et/ou;</li> <li>BBB- par <i>S&amp;P</i> et/ou;</li> <li>BBB (low) par <i>DBRS</i>.</li> </ul> <p>Dans l'éventualité où la notation de crédit octroyée par <i>Moody's</i>, <i>S&amp;P</i> et <i>DBRS</i> est de différents niveaux, la plus faible des notations doit s'appliquer. Si le Client ou son Garant, selon</p>	<p><b>3. Creditworthiness Requirements</b></p> <p>To be eligible for an unsecured credit limit, the Customer must, without limitation, meet the following minimum criteria based on the information provided in Section 2 of this Attachment L:</p> <p>a) The Customer must have and maintain credit ratings, for its outstanding long-term senior unsecured and unsubordinated debt, of at least:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baa3 by <i>Moody's</i>; and/or</li> <li>BBB- by <i>S&amp;P</i>; and/or</li> <li>BBB (low) by <i>DBRS</i>.</li> </ul> <p>In the event of a split rating classification by <i>Moody's</i>, <i>S&amp;P</i> and <i>DBRS</i>, the lowest of the ratings shall apply. If the Customer or its Guarantor, if any, does not have credit ratings for its long-term senior unsecured</p>	<p>X must at a minimum meet the following criteria according to</p> <p>E, X Il n'y a pas d'équivalent à "outstanding" dans la version française. Éliminer le mot « outstanding » dans la version anglaise.</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>le cas, n'a pas de notation de crédit pour sa dette à long terme senior non garantie ni subordonnée, la notation de crédit à long terme d'émetteur sera considérée.</p> <p>b) Si le crédit du Client repose sur la solvabilité d'un Garant, ce dernier devra rencontrer au minimum les critères définis au point (a) ci-dessus et fournir les informations mentionnées à l'Article 2 de cet appendice L. Le Garant devra également fournir une garantie corporative écrite confirmant qu'il cautionne, de façon inconditionnelle, toutes les obligations financières du Client pour tout service rendu par le Transporteur. La garantie corporative doit demeurer à la satisfaction du Transporteur en tout temps;</p> <p>c) Les notations de crédit émises par les agences de notations doivent refléter la qualité intrinsèque de la situation d'affaires, de crédit et financière du Client ou de son Garant, selon le cas, sans prendre en considération tout support implicite de sociétés affiliées ou parentes, lequel support ne serait pas contractuel, (ci-après « Support Implicite »); excluant des actifs et de l'équité (i.e. l'avoir des actionnaires), tout actif reflétant, à la discrétion du Transporteur, de l'assistance financière à des sociétés affiliées ou parentes non détenues et contrôlées par le Client ou son Garant, selon le cas, (ci-après</p>	<p>and unsubordinated debt, the long-term issuer credit rating will be considered.</p> <p>b) If the Customer relies on the creditworthiness of a Guarantor, then the relevant entity must meet the minimum criteria set out in (a) above and provide the information outlined in Section 2 of this Attachment L. The Guarantor must also provide a written guarantee, stating that it will be unconditionally responsible for all obligations associated with the Customer's receipt of any service from Transmission Provider. The guarantee must be and remain in a form and for an amount acceptable to the Transmission Provider at all times;</p> <p>c) The credit ratings issued by the agencies shall reflect the intrinsic business, credit and financial strength of the Customer or its Guarantor, if any, without consideration to any implied support, from any parent or affiliated companies, which support is not binding contractually (hereafter "Implied Support"); excluding from assets and equity, any assets reflecting, at the discretion of the Transmission Provider, financial assistance to affiliated or parent companies not owned and controlled by the Customer or its Guarantor, as the case may be (hereafter "Financial Assistance"); but with consideration to any business, regulatory, or</p>	<p>X Customer's credit depends X latter must at a minimum meet the criteria</p> <p>X written corporate guarantee X for all Customer's financial obligations for any service rendered by the X corporate guarantee must remain to the Transmission Provider's satisfaction</p> <p>E of E support from (pas de virgule) E companies that is not contractually binding E shareholders' equity (pas de virgule)</p> <p>E of X condition and all risks, events</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>« Assistance Financière »); mais prenant en considération toute condition d'affaires, réglementaire ou financière, tous risques, événements ou effets adverses, en cours, à venir ou prévisibles concernant toute société affiliée ou parente, affectant ou pouvant affecter de façon adverse la situation financière du Client ou du Garant, selon le cas, (ci-après « Risques Contingents »), (la combinaison de ces éléments est ci-après référée comme étant la « Qualité de Crédit Intrinsèque »). Autrement, le Transporteur peut, à sa discrétion, tenter d'évaluer la Qualité de Crédit Intrinsèque du Client ou de son Garant, selon le cas, excluant le bénéfice, le cas échéant, de tout Support Implicite, déduisant toute Assistance Financière des actifs et de l'équité, et prenant en considération tous Risques Contingents, et privilégier cette évaluation aux notations des agences de crédit ;</p> <p>d) Aucun changement ou effet ne doit être en cours, en attente ou se poursuivre, lequel pourrait avoir un effet adverse significatif sur la situation financière du Client ou du Garant, si applicable.</p>	<p>financial condition, risks, issues, adverse event or effect, occurring, pending or foreseeable, of any parent or affiliated companies, as well as those of the Customer or its Guarantor, if any, which affects or could adversely affect the financial condition of the Customer or its Guarantor, if any (hereafter "Contingent Risks"), (the combination of those elements is hereafter referred to as the "Intrinsic Credit Strength"). Otherwise, the Transmission Provider may, at its discretion, attempt to evaluate the Intrinsic Credit Strength of the Customer or its Guarantor, as the case may be, excluding the benefit, if any, of any Implied Support, deducting any Financial Assistance from assets and equity, and taking into consideration any Contingent Risks, and give precedence to this evaluation instead of the credit ratings provided by the rating agencies;</p> <p>d) No change or effect shall have occurred, be pending or continuing, which could have a significant adverse effect on the financial condition of the Customer or its Guarantor, if any.</p>	<p>or adverse effects, under way, pending or foreseeable, concerning any parent or affiliated company, that affect or could affect adversely the financial position</p> <p>E Risks") (the : pas de virgule dans la version française ni anglaise</p> <p>E over</p> <p>X may be under way, E continuing that E position</p>
<p><b>4. Limites de crédit</b></p> <p>Si le Client ou son Garant, si applicable, rencontre les conditions de crédit définies à l'Article 3 de cet appendice L, le Client pourrait</p>	<p><b>4. Credit Limits</b></p> <p>If the Customer or its Guarantor, as applicable, meets the applicable criteria outlined in Section 3 of this Attachment L, the Customer may receive</p>	<p>X defined</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>recevoir une limite de crédit non garantie (ci-après « Limite de Crédit ») d'un montant pouvant atteindre jusqu'à trois (3) mois de frais de Service de transport, en fonction des besoins exprimés par le Client. Toutefois, le Transporteur se réserve le droit de limiter le montant de la Limite de Crédit autorisée au Client. La Limite de Crédit ne doit en aucun temps excéder la limite de crédit maximale non garantie, établie à l'interne et approuvée de temps à autre par le Conseil d'Administration d'Hydro-Québec, selon le niveau de risque du Client ou de son Garant, si applicable. Si le Client a des besoins de crédit au-delà de la Limite de Crédit approuvée par le Transporteur, le Client devra fournir des garanties tangibles, conformément à l'Article 5 ci-après, d'un montant équivalent à au moins 133% de l'excédent des besoins de crédit.</p> <p>Le Transporteur doit réviser les Limites de Crédit périodiquement, au moins annuellement, pour refléter les besoins du Client, et suite à un évènement ou un changement dans la situation financière du Client ou de son Garant, si applicable, résultant ou non d'une décote de la notation de crédit. Tout changement au montant de la Limite de Crédit doit être communiqué par écrit et envoyé par courrier recommandé au Client et son Garant, si applicable, et cet avis écrit devrait modifier conséquemment les termes et conditions de l'offre de crédit et prendra effet</p>	<p>unsecured credit (hereafter "Credit Limit") of up to three (3) months of expected Transmission Service charge, based on the Customer's expressed needs. However, the Transmission Provider reserves its right to limit the amount of unsecured credit extended to a Customer. The Credit Limit shall not exceed the maximum unsecured credit limit, established internally and approved from time to time by the Board of Directors of Hydro-Québec, based on the credit risk level of the Customer or its Guarantor, as applicable. If the Customer requires credit beyond the Credit Limit extended by the Transmission Provider, then the Customer shall provide Financial Assurance, in accordance with Section 5 below, amounting to at least 133% of the excess in credit needs.</p> <p>The Transmission Provider shall review Credit Limits periodically, at least annually, to reflect the Customers' needs, and upon any adverse change in the financial condition of the Customer or its Guarantor, if any, whether resulting in a credit rating downgrade or not. Any such change in Credit Limit shall be communicated in writing and sent by registered mail to the Customer and its Guarantor, if any, which written notice shall modify the terms and conditions of the credit offer accordingly and become effective five (5) business days following receipt of such written notice by the Customer.</p>	<p>E months' Transmission Service charges on the basis of E the E amount of the Customer's authorized Credit Limit X may at no time</p> <p>X approved</p> <p>X Customer's (singulier) X an event or a E position X whether or not resulting from a credit rating downgrade. Any change E any. This</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
cinq (5) jours ouvrables suivant la réception d'un tel avis écrit par le Client.		
<p><b>5. Garanties tangibles</b></p> <p>Un Client qui ne rencontre pas les conditions de crédit définies à l'Article 3 de cet appendice L ou qui décide de fournir d'autres types de garanties pour établir sa solvabilité ou qui requiert du crédit au-delà de sa Limite de Crédit autorisée devra se conformer en prenant l'une des actions suivantes :</p> <p><b>(a) Fournir des garanties</b></p> <p>Pour le Service de transport à court terme de point à point, le Client doit fournir des garanties, d'un des types décrits ci-après, d'un montant équivalent à 133% de trois (3) mois de frais de Service de transport ou à 133% de l'excédent des besoins de crédit du Client, selon le cas. La garantie doit être fournie au moins cinq (5) jours ouvrables avant le début du Service de transport ou au moment de la demande pour du Service de transport.</p> <p>Pour le Service de transport à long terme de point à point, le Transporteur peut exiger du Client qu'il fournisse une garantie additionnelle, pour un montant raisonnable, déterminé proportionnellement à la valeur du Service de</p>	<p><b>5. Financial Assurance</b></p> <p>A Customer that does not meet the applicable requirements for creditworthiness set out in Section 3 of this Attachment L, or that elects to provide other forms of guarantee to establish its creditworthiness or that requires credit beyond its Credit Limit shall comply with one of the following:</p> <p><b>(a) Provide security</b></p> <p>For Short-Term Transmission Service, the Customer shall provide security, in a form described below, amounting to 133% of three (3) months of expected Transmission Service charge or 133% of the excess in credit needs, as the case may be. The security must be provided at least five (5) business days prior to the commencement of Transmission Service or at the time of the request for Transmission Service.</p> <p>For Long-Term Firm Point-to-Point Transmission Service, the Transmission Provider may require the Customer to provide additional security, for a reasonable amount, set in proportion to the value of the Transmission Service requested by the</p>	<p>X <i>its authorized</i></p> <p>X <i>by taking one of the following actions:</i></p> <p>X <i>Short-Term Point-to-Point</i></p> <p>X <i>of a type</i></p> <p>E <i>months' Transmission</i></p> <p>X <i>Long-Term Point-to-Point</i></p> <p>E <i>proportionate</i></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>transport demandé par le Client.</p> <p><b>(b) Prépayer le service</b></p> <p>Les garanties émises au Transporteur conformément à l'Article 5(a) ci-dessus devraient être sous forme de (conjointement définies comme « Garanties Tangibles ») :</p> <p>(i) Une lettre de crédit inconditionnelle et irrévocable <i>standby</i>, qui doit être et demeurer à la satisfaction du Transporteur, incluant, sans limiter la portée de ce qui précède, toute banque émettrice, notificatrice ou confirmatrice impliquée, selon le cas, ou ;</p> <p>(ii) Un dépôt comptant, ou ;</p> <p>(iii) Une forme alternative de garantie acceptable pour le Transporteur.</p> <p>Les Garanties Tangibles doivent demeurer à la satisfaction du Transporteur ; sinon, le Transporteur peut exiger des Garanties Tangibles additionnelles ou alternatives de la part du Client. Le Client aura alors trois (3) jours ouvrables suivant l'avis du Transporteur pour fournir une Garantie Tangible à la satisfaction du Transporteur.</p>	<p>Customer.</p> <p><b>(b) Pre-Pay Service</b></p> <p>Security provided to the Transmission Provider in accordance with Section 5(a) above should be in the form of (altogether referred to as "Financial Assurance"):</p> <p>(i) An unconditional and irrevocable standby letter of credit, which shall be and remain at the Transmission Provider's satisfaction, including, without limitation, any issuing, advising or confirming banks involved, as the case may be; or</p> <p>(ii) Cash deposits; or</p> <p>(iii) An alternative form of security acceptable to the Transmission Provider.</p> <p>Financial Assurance shall remain at the satisfaction of the Transmission Provider; otherwise, the Transmission Provider may request additional or alternative Financial Assurance from the Customer. The Customer shall have three (3) business days following such notice to provide Financial Assurance acceptable to the Transmission Provider.</p>	<p>E to X limitation to the scope of the foregoing, X bank</p> <p>X A cash deposit;</p> <p>E to the Transmission Provider's satisfaction; X require</p> <p>X the Transmission Provider's notice</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>6. Différends relatifs à l'étude de solvabilité</b></p> <p>Si un Client est en désaccord avec la façon dont le Transporteur a évalué sa solvabilité, le Client pourra soumettre une demande écrite au Transporteur dans le but de faire réévaluer sa solvabilité. Une telle demande devra être appuyée par de nouvelles informations qui justifient la réévaluation de la solvabilité du Client. Le Transporteur révisera la demande et les nouvelles informations et répondra à la demande dans un délai de dix (10) jours ouvrables.</p>	<p><b>6. Contesting Creditworthiness Determination</b></p> <p>A Customer that disagrees with the Transmission Provider's determination of its creditworthiness may submit a written request for reevaluation. Such request shall provide additional information supporting the basis for the request. The Transmission Provider will review the request and the additional information, and respond to the request within ten (10) business days.</p>	<p>E Le terme français "différend" est traduit par "dispute" dans les articles 7.3 et 12.2 des Tarifs et conditions. Traduire par "Dispute Regarding Credit Verification"</p> <p>X the way the Transmission Provider has evaluated</p> <p>X submit to the Transmission Provider</p> <p>X be supported by new information justifying the reevaluation.</p> <p>X,E new information and reply</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b><u>7. Changements de la solvabilité et/ou des exigences de garanties tangibles</u></b></p> <p>Lorsque le Transporteur détermine que la solvabilité et/ou les exigences de Garanties Tangibles, ou les deux, d'un Client ou son Garant, selon le cas, ont changé, le Transporteur doit confirmer par écrit et envoyer par courrier recommandé les nouvelles conditions de crédit applicables au Client et son Garant, selon le cas.</p> <p><b><u>8. Révision financière continue</u></b></p> <p>Chaque Client qui se qualifie en vertu de l'Article 3 de cet appendice L doit fournir ou rendre accessible par internet, sans frais, et dans les délais prévus dans leur offre de crédit respectif, ou sur demande du Transporteur, les informations suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les plus récents rapports de notation des agences de crédit relativement au Client ou à son Garant, selon le cas ;</li> <li>• Les plus récents états financiers consolidés vérifiés par un vérificateur indépendant enregistré mondialement pour le Client ou son Garant, selon le cas;</li> <li>• Les états financiers consolidés non-vérifiés</li> </ul>	<p><b><u>7. Changes in Creditworthiness and/or Financial Assurance Requirements</u></b></p> <p>Upon determination by the Transmission Provider that the creditworthiness and/or Financial Assurance requirements of the Customer, or its Guarantor, as applicable, have changed, the Transmission Provider shall confirm in writing by registered mail the new credit conditions applicable to the Customer and its Guarantor, if any.</p> <p><b><u>8. Ongoing Financial Review</u></b></p> <p>Each Customer qualifying under Section 3 of this Attachment L is required to provide or render readily accessible through the Internet, without any cost, and within the delays specified in its respective credit offer, or upon request, the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Most recent credit rating agency reports on the Customer or its Guarantor, if any;</li> <li>• Most recent audited and consolidated annual financial statements from a global registered independent auditor of the Customer or its Guarantor, if any;</li> <li>• Most recent unaudited consolidated quarterly financial statements with comparative results of the</li> </ul>	<p>E a Customer or (pas de virgule)</p> <p>E at no charge X time limits</p> <p>X The most</p> <p>X The most recent consolidated financial statements audited by a globally</p> <p>X The most X comparable</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
pour les plus récents trimestres ainsi que les résultats trimestriels comparables de l'année précédente, pour le Client ou son Garant, selon le cas;	prior year's financial quarters of the Customer or its Guarantor, if any.	
<p><b><u>9. Changements de la solvabilité et/ou des exigences de garanties tangibles</u></b></p> <p>Si le Transporteur a l'intention de modifier cet appendice L, la procédure suivante devra être suivie :</p> <p><b>(a) Avis au Client</b></p> <p>Les Clients seront avisés par courriel et par courrier recommandé qu'un amendement à l'appendice L a été déposé à la Régie. L'avis devra inclure les modifications proposées à l'appendice L, la date effective prévue des changements et le délai pour se conformer aux nouvelles exigences de crédit.</p> <p><b>(b) Responsabilité du Client</b></p> <p>Le Client doit prendre les mesures nécessaires pour se conformer aux nouvelles exigences de crédit à la date effective des changements ou dûment aviser le Transporteur de son incapacité à se conformer aux nouvelles exigences de crédit.</p>	<p><b><u>9. Changes to the Creditworthiness Procedures</u></b></p> <p>If the Transmission Provider intends to modify this Attachment L, the following process shall be followed:</p> <p><b>a) Notification to the Customer</b></p> <p>Customers shall be notified by e-mail and registered mail that an amendment to Attachment L has been filed with the Régie. The notice shall include the proposed modifications to Attachment L, the expected effective date of the change and the delay to comply with the revised credit requirements.</p> <p><b>(b) Customer's responsibility</b></p> <p>The Customer must take the necessary steps to comply with the revised credit requirements by the effective date of the change, or notify promptly the Transmission Provider of its inability to comply with the revised credit requirements.</p>	<p>E procedure</p> <p>E time limit for compliance</p> <p>X duly notify</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>10. Défaut du client</b></p> <p>Tout manquement ou omission par le Client de respecter les conditions de crédit du Transporteur, de fournir les informations requises ou de fournir et maintenir en vigueur les Garanties Tangibles en vertu de cet appendice L ou de toute autre entente, incluant, sans limiter ce qui précède, l'offre de crédit, l'Entente de raccordement ou toute convention de service, si applicable (« Ententes Additionnelles »), constitue un défaut. Dans l'éventualité où un Client est en défaut en vertu de cet appendice L, de l'Article 7.3, ou tout autre Entente Additionnelle, le Transporteur fera parvenir un avis écrit au Client par courrier recommandé. Si le défaut n'est pas corrigé dans les trois (3) jours ouvrables suivant la réception de l'avis, le Transporteur pourra désigner une date à laquelle il entend mettre fin à toutes les ententes liant les Parties. Le Transporteur devra alors calculer toutes les sommes qui lui sont dues, incluant le remboursement de tous les montants déboursés ou encourus ainsi que les intérêts sur les sommes impayées, calculés conformément à l'Article 7.2 et aviser le Client du montant net alors dû.</p>	<p><b>10. Customer Default</b></p> <p>Any failure or omission by the Customer to meet the Transmission Provider's credit conditions, provide required information or provide and maintain in effect Financial Assurance under this Attachment L or any other supplementary agreements, including, without limitation, the credit offer, the Connection Agreement or any Service Agreement for Transmission Service, as applicable, (hereafter "Supplementary Agreements") is considered a default. In the event that a Customer defaults pursuant to this Attachment L, to Section 7.3, or to any other Supplementary Agreements, the Transmission Provider shall send a written notice by registered mail to the Customer. If the default is not remedied within three (3) business days following reception of the written notice, the Transmission Provider has the right to name a date at which it intends to terminate any service or agreement binding the Parties. The Transmission Provider shall then calculate all amounts due, including repayment for all amounts incurred and accrued along with interest on any unpaid amounts, calculated pursuant to Section 7.2, and shall notify the Customer of the net amount then owing.</p>	<p>X other agreement, (enlever supplementary)  X limitation of the foregoing,  X Agreement, (enlever for Transmission Service)</p> <p>E receipt  X may set  X all agreements</p> <p>X of all amounts disbursed or incurred with interest on unpaid</p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>11. Ajouts au réseau</b></p> <p>En plus des termes et conditions de cet appendice L, le Transporteur définit des conditions de crédit particulières applicables aux Clients suivants, dont le besoin nécessite des Ajouts au réseau :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Client du service de transport pour le service de transport ferme à long terme de point à point nécessitant des Ajouts au réseau ;</li> </ul> <p><b>11.1 Informations générales</b></p> <p>Les Clients dont le besoin nécessite des Ajouts au réseau doivent fournir les informations financières conformément à l'Article 2 de cet appendice L.</p> <p><b>11.2 Limites de Crédit</b></p> <p>Si le Client dont le besoin nécessite des Ajouts au réseau ou son Garant, si applicable, rencontre les conditions de crédit définies à l'Article 3 de cet appendice L, le Client pourrait recevoir une Limite de Crédit d'un montant pouvant atteindre la totalité des coûts estimés qui seront engendrés par le Transporteur pour les Ajouts au réseau. Toutefois, le Transporteur se réserve le droit de limiter le montant de la Limite de Crédit autorisée au Client dont le besoin nécessite des Ajouts au</p>	<p><b>11. Network Upgrades</b></p> <p>In addition to the terms and conditions of this Attachment L, the Transmission Provider has defined specific credit conditions applicable to the following Customers requiring Network Upgrades:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmission Customers requesting Long-Term Firm Point-to-Point Transmission Service which requires Network Upgrades;</li> </ul> <p><b>11.1 General Information</b></p> <p>Customers requiring Network Upgrades shall provide the information specified in Section 2 of this Attachment L.</p> <p><b>11.2 Credit Limits</b></p> <p>If the Customer requiring Network Upgrades or its Guarantor, if any, meets the applicable criteria outlined in Section 3 of this Attachment L, such Customer may receive a Credit Limit of an amount equivalent up to the total estimated charges to be incurred by the Transmission Provider for Network Upgrades. However, the Transmission Provider reserves its right to limit the amount of the Credit Limit extended to a Customer requiring Network Upgrades. The Credit Limit shall not exceed the</p>	<p>X <i>whose requirements entail</i></p> <p>X <i>for</i></p> <p>X <i>requiring</i></p> <p>X <i>whose requirements entail</i></p> <p>X <i>whose requirements entail</i></p> <p>X <i>credit conditions defined</i></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p>réseau. La Limite de Crédit ne doit en aucun temps excéder la limite de crédit maximale non garantie, établie à l'interne et approuvée de temps à autre par le Conseil d'Administration d'Hydro-Québec, <b>selon</b> le niveau de risque du Client ou de son Garant, si applicable.</p> <p>Le Transporteur doit réviser les Limites de Crédit périodiquement, au moins annuellement, pour refléter le profil de risque du Client dont le besoin nécessite des Ajouts au réseau ou le profil de risque de son Garant, si applicable, et suite à <b>un évènement ou un changement</b> dans la situation financière du Client ou de son Garant, si applicable, <b>résultant ou non d'une décote de la notation de crédit</b>. <b>Tout changement</b> au montant de la Limite de Crédit doit être communiqué par écrit au Client et son Garant, si applicable, et cet avis écrit devrait <b>modifier</b> conséquemment les termes et conditions de la convention de service pour le service de transport ferme à long terme de point à point ou de l'Entente de raccordement, selon le cas, et prendra effet cinq (5) jours ouvrables suivant la réception d'un tel avis écrit par le Client. Le client pourra obtenir, <b>sur demande de sa part</b>, des explications écrites relativement aux changements dans les conditions de crédit qui lui sont applicables.</p>	<p>maximum unsecured credit limit, established internally and approved from time to time by the Board of Directors of Hydro-Québec, <b>based on</b> the credit risk level of such Customer or its Guarantor, as applicable.</p> <p>The Transmission Provider shall review Credit Limits periodically, at least annually, to reflect the risk profile of the Customer requiring Network Upgrades or the risk profile of its Guarantor, if any, and upon <b>any adverse</b> change in the financial <b>condition</b> of such Customer or its Guarantor, if any, <b>whether resulting in a credit rating downgrade or not</b>. Any such change in Credit Limit shall be communicated in writing to such Customer and its Guarantor, if <b>any</b>, which written notice shall <b>modify</b> accordingly the terms and conditions of the Service Agreement for Firm Long-Term Point-to-Point Transmission Service or the Connection Agreement, as applicable, and become effective five (5) business days following receipt of such written notice by the Customer. The Customer may obtain <b>on request</b> written explanations pertaining to changes in the credit conditions applying to it.</p>	<p><b>E according to</b></p> <p><b>X an event or a position</b> <b>E position</b> <b>X whether or not resulting from a credit rating downgrade. Any change</b> <b>E any. This</b> <b>E amend</b></p> <p><b>Placer "on request" entre virgules (may obtain, on request, written).</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>11.3 Garanties Tangibles</b></p> <p>Un Client dont le besoin nécessite des Ajouts au réseau qui ne rencontre pas les conditions de crédit définies à l'Article 3 de cet appendice L ou qui décide de fournir <b>d'autres types de garanties</b> pour établir sa solvabilité ou qui requiert du crédit au-delà de sa Limite de <b>Crédit autorisée</b> devra fournir une lettre de crédit inconditionnelle et irrévocable <i>standby</i> afin de garantir les <b>coûts</b> estimés qui seront <b>engendrés</b> par le Transporteur pour <b>les</b> Ajouts au réseau. La lettre de crédit devra être et demeurer <b>à</b> la satisfaction du Transporteur en tout temps, incluant, sans <b>limiter la portée de ce qui précède</b>, la désignation de toute banque émettrice, notificatrice ou confirmatrice impliquée, selon le cas.</p> <p><b>Les</b> Garanties Tangibles doivent demeurer à la satisfaction du Transporteur ; sinon, le Transporteur peut <b>exiger</b> des Garanties Tangibles additionnelles ou alternatives de la part du Client dont le besoin nécessite des Ajouts au réseau. Le Client aura alors trois (3) jours ouvrables <b>suivant l'avis du Transporteur</b> pour fournir des Garanties Tangibles à la satisfaction du Transporteur.</p>	<p><b>11.3 Financial Assurance</b></p> <p>A Customer requiring Network Upgrades that does not meet <b>the applicable requirements</b> for creditworthiness set out in Section 3 of this Attachment L, or that elects to provide other <b>forms of guarantee</b> to establish its creditworthiness or that requires credit beyond its <b>Credit</b> Limit shall provide an unconditional and irrevocable standby letter of credit to secure the estimated <b>charges</b> to be <b>incurred</b> by the Transmission Provider <b>for Network</b> Upgrades. The letter of credit shall be and remain <b>at</b> the Transmission Provider's satisfaction at all times, including, without <b>limitation</b>, the designation of any issuing, advising or confirming <b>banks</b> involved, as the case may be.</p> <p><b>Financial</b> Assurance shall remain at the satisfaction of the Transmission Provider; otherwise, the Transmission Provider may <b>request</b> additional or alternative Financial Assurance from the Customer requiring Network Upgrades. Such Customer shall have three (3) business days following <b>reception of such notice</b> to provide Financial Assurance acceptable to the Transmission Provider.</p>	<p>X <b>the requirements</b></p> <p>X <b>types of security</b></p> <p>X <b>authorized Credit</b></p> <p>E <b>costs</b></p> <p>X <b>for the Network</b></p> <p>E <b>to</b></p> <p>X <b>limitation to the scope of the foregoing,</b></p> <p>X <b>bank</b></p> <p>E <b>The Financial</b></p> <p>X <b>require</b></p> <p>X <b>the Transmission Provider's notice</b></p>

Version française	Version anglaise	NOTES : E usage anglais X divergence français-anglais
<p><b>11.4 Changements de la Situation Financière du Client</b></p> <p>Lorsque le Transporteur détermine que la solvabilité et/ou les exigences de Garanties Tangibles, ou les deux, d'un Client dont le besoin nécessite des <b>Ajouts</b> au réseau ou de son Garant, selon le cas, ont changé, le Transporteur doit confirmer par écrit les nouvelles conditions de crédit applicables au Client et à son Garant, si applicable. Cet avis écrit, envoyé par courrier recommandé, modifiera conséquemment les termes et conditions de la convention de service pour le service de transport ferme à long terme de point à point ou de l'Entente de raccordement, selon le cas, et prendra effet cinq (5) jours ouvrables suivant la réception d'un tel avis écrit par le Client. Nonobstant ce qui précède, tout <b>dépassement de Limite de Crédit</b> ou de Garanties Tangibles insuffisantes, résultant ou non de ces nouvelles conditions de crédit, devraient être remédiés dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la réception de l'avis écrit.</p>	<p><b>11.4 Changes in Customer's Financial Condition</b></p> <p>Upon determination by the Transmission Provider that the creditworthiness and/or the Financial Assurance requirements of the Customer requiring Network <b>Upgrades, or</b> its Guarantor, as applicable, have changed, the Transmission Provider shall confirm in writing the new requirements to the Customer and its Guarantor, if any. Such written notice, sent by registered mail, shall modify accordingly the terms and conditions of the Service Agreement for Firm Long-Term Point-to-Point Transmission Service or the Connection Agreement, as applicable, and become effective five (5) business days following receipt of such written notice by the Customer. Notwithstanding the foregoing, any <b>Credit limit excess</b> or Financial Assurance deficiency, resulting or not from such new requirements, shall be remedied within five (5) business days following receipt of the notice of the written notice.</p>	<p>E <b>Position</b></p> <p>E <b>Upgrades or (pas de virgule)</b></p> <p>E <b>excess over the Credit Limit</b></p>